

Zeitschrift: Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande
Band: 69 (1930)
Heft: 24

Artikel: Lo grand lavro a toumi
Autor: Marc
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-223297>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

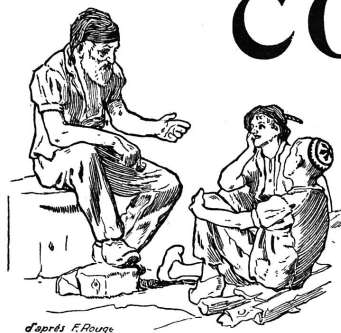
Download PDF: 08.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

CONTEUR VAUDOIS

JOURNAL DE LA SUISSE ROMANDE

PARAISANT LE SAMEDI



d'après F. Rouge

Rédaction et Administration :

Imprimerie **PACHE-VARIDEL & BRON**, Lausanne

Pré-du-Marché, 7

Pour les annonces s'adresser exclusivement à

L'Agence de publicité **Gust. AMACKER**

Palud, 3 — LAUSANNE

Abonnement { Suisse, un an Fr. 6., six mois, Fr. 3.50
Étranger, port en sus.Compte de chèques postaux **II. 1160**Annonces { 30 centimes la ligne ou son espace.
Réclames, 50 centimes.

Les annonces sont reçues jusqu'au jeudi à midi.

AU STAND.

LE tir bat son plein au stand du village ; les claquements secs des carabines et des fusils d'ordonnance n'éveillent pas d'écho sur cette grève sablonneuse, piquée, par ci, par là, de maigres buissons.

Le soleil est en fête en ce dimanche de juin, et l'éclat qu'il allume à l'extrémité du canon aussi bien que le scintillement de l'air ne flatte pas l'œil des tireurs s'il réjouit le cœur des paysans. Ils sont tous accourus à leur joute annuelle, les membres du Cordon vert et blanc, du jeune homme de vingt ans au vieillard de septante-cinq ans ; et voici Jean-David en compagnie de son fils et de son petit-fils, un fervent, que l'odeur de la poudre rajeunit et qui, jusqu'à l'automne dernier encore, a fait trembler les lièvres dans leur gîte. Comme il a tendance à frémir, — non à trembler, à le croire — sa vieille carabine en mains, il se donne des nerfs d'acier et des muscles obéissants sans traîtres réflexes, en ingurgitant deux ou trois lampées d'eau de cerises de sa fabrication quelques minutes avant de viser le cercle noir ; et, posément, genou à terre, l'œil au guidon, levant lentement son arme, sans reprise, sans vaine tentative, il envoie son projectile au but. La palette du marqueur signale 2, à droite, en haut. Jean-David n'en croit pas ses yeux et demande confirmation au secrétaire. Il ne s'est pas trompé, lance un « charrette, va ! », sort son flacon, avale une gorgée pour se mettre en état de grâce, respire, soupire, prend son temps et, sans se soucier des coups heureux ou malheureux de ses voisins, l'œil plus clair et plus serein, s'applique, la bouche se tord légèrement et, pan !... 4 ; « A la bonne heure ! C'est encore à droite. On va remédier à cela et tâcher de décrocher un drapeau ». Ce qui arrive après quelques investigations à gauche et au bas de la cible. Le brave se serait cru rabaissé de n'avoir pu faire apparaître la flamme rouge, et déshonoré s'il avait provoqué le geste du pendule.

Frédéric, Frédéric dans la langue populaire, se plaint du soleil, noircit son guidon, se frotte les yeux, épaule, vise, abaisse le canon, semble attendre une inspiration ; remet en joue, armente la cible du bout de son arme, ne peut se fixer ; il se repose encore, s'imprègne de calme, évoque l'adresse de Tell et de notre as Hartmann ; enfin, déterminé, il mire vivement et presse la gâchette avec le sentiment que le coup peut être égaré aussi bien qu'en plein centre.

Prenez Jacques, Louis, Edmond, quel tireur que ce soit, tous apportent à la fonction un sérieux de bon aloi, une attention, une application exemplaires. Il y a une émulation d'adresse, un respect de chaque individualité, et nul ne s'aviserait d'apporter le trouble par un lazzi, une moquerie familière, en parlant à tort et à travers. Face aux cibles, on se tait ou on parle à demi-voix ; la parole est à la poudre qu'il ne s'agit pas de brûler aux moineaux. C'est à qui rivalisera d'adresse, et pour cela on s'entoure de silence, on s'arme de calme et de sang-froid, on commande garde-à-vous à ses muscles et l'on intensifie l'acuité du regard. Les coups espacés ou crépitants sont une musique agréable valant tous les propos du monde, et les cibles dansantes et parlantes un spectacle aussi attrayant que le meilleur film pour ces braves, dont le tir est le sport par excellence, qu'ils pratiquent avec une sorte de solennité pareille à celle d'un rite.

La cantine attenante au stand retentit du bruit des verres et du brouhaha des conversations. Les langues prennent leur revanche de leur retenue prolongée et épiloguent sur les résultats du tir, qui vont être proclamés tout à l'heure. La fanfare est arrivée pour apporter ses notes cuivrées à la cérémonie de distribution des prix. Un garde-à-vous lancé par le premier piston, et le président de la société se lève :

« Tireurs..., citoyens tireurs, j'ai l'agréable devoir et le plaisir de proclamer les résultats de notre joute pacifique et patriotique (bravo!) et de vous féliciter les uns et les autres, les derniers comme les premiers, de vos succès. La moyenne générale s'élève à 100 points sur 150, soit les 2/3 (bravo!) et le dernier, avec 75 points, atteint encore la moitié du maximum, ce que je n'ai jamais vu jusqu'à aujourd'hui (bravo!). La patrie peut donc compter sur votre adresse comme sur votre dévouement. Vous continuerez à ne pas laisser rouiller votre arme, à vous exercer au tir à toute occasion, et, même quand le landsturm ne voudra plus de vous, vous ferez comme Jean-David, Samuel et d'autres encore, vous montrerez que le bras d'un vrai Suisse ne tremble jamais sur son flingot ! » (bravo !)

La fanfare entonne le Cantique suisse que tous accompagnent debout et tête découverte. D'émotion, la Rosine à Charles-Henri écrase une larme d'un revers de main.

Le président proclame : « Constant Fauconnet, 120 points, premier prix, roi du tir. Approche, qu'on te coiffe ta couronne ! (Fauconnet, œil de faucon, pardieu, émet un quidam). Et voilà pour faire de la bonne cougnarde cet automne ». — Il lui remet une immense bassine en cuivre, tandis que l'Eclatante sonne quelques mesures d'acclamation.

« Jean Bonneuil, 116 points, 2^e prix : un déjeuner. C'est du fragile, mais ta bourgeoisie et ta fille se chargeront bien de l'emporter ». (Quand on s'appelle Bon œil, on manque rarement son coup, relève le même quidam). Boum ! trois coups de grosse caisse et quatre éclats de cuivre en l'honneur du tireur.

Proclamation et distribution continuent, et chaque tireur reçoit le prix de son adresse, qui une hache, une bêche ou un arrosoir, qui une poêle ou un moulin à café, avec assaisonnement d'un compliment qui en double la valeur. Frédéric avec ses 75 points, se voit octroyé une ramassoire flanquée d'un balai de paille de riz ; c'est sans doute pour l'engager à balayer plus souvent devant sa porte (non au figuré), ce qu'il oublie parfois, étant vieux garçon.

Le verre de l'amitié et le verre patriotique vidés, départ en cortège aux sons d'un pas redoublé. Président et vice-président encadrent le roi du jour tout remué d'un émoi bien compréhensible. La foule suit, un peu houleuse, malgré la cadence entraînante de la marche guerrière.

Avec le soir tombant, la fête va se poursuivre en changeant de caractère : la grande salle a été balayée, arrosée, un podium attend les musiciens, et les jambes des jeunes et des vieux vont entrer en danse. A l'abbaye se tiennent cois seulement ceux et celles qui ont le vertige des voltes et virevoltes.

A. Gaillard.



LO GRAND LAVRO A TOUMI.

LOUIMI l'étai montâ su sè grand tseveau quand l'avâi età nommâ ion dâi prècaut dâo velâdzo. L'étai boun'einfant et cein lâi vegnâi bin. Et pu, cein avâi fé plliési à tote lè dzein de l'hameau, et à li assebin. Faut vo dere que Toumi l'avâi dâi moui d'ami que lo recriâvant ti. L'étant dan ti benaïse.

Lâi avâi tot parâi oïque que bourlâve lo novî prècaut. L'è que n'avâi jamé pu sè betâ deïn la tita l'ortographe, quemet on dit ora que l'ant tsandzi ti lè nom. Lo rhonmo, lâi dïant la bronchite ; l'einnarifiâdzo, l'appelant lo rhonmo de cerveau, et lo thème lâi baillant à nom l'ortographe. Clliâo faute ! clliâo pouésou de faute ! pouâve pas sè débarrassâ de clliâ vermena. Assebin, lâi a deïn noutra leinga de clliâ moui de mot que sant bin maulési à écrire bin adrà. Ein a qu'on lè liâi élastique et que s'écrisant c-a-o-u-t-c-h-o-u-c. L'è su que l'è defecilo.

Po la chiffre l'étai tot dâo mîmo. Assebin Toumi po marquâ lè dzornâ de sè z'ovrà, l'avâi trovâ onna rebriqua sein avâi fauta d'écrire. L'étai avoué dâi truffie. Eh vâi ma fâi ! avoué dâi truffie. Po lo Iodi, dâi truffie Impérator et po lo Luvi dâi Fin de siècle. Ti lè coup que l'avant fé onna dzornâ, Toumi betâve su on trabilliâ dâo ratali dâo pâilo derrâ onna truffie po tsacon, Impérator âo bin Fin de siècle, se l'étai lo Luvi âo bin lo Iodi. Po la demi-dzornâ, onna mâiti de truffie et dinse tant qu'à la fin dâo mâi. Adan po eegliâ lè compto, n'avâi rein qu'à cartiulâ sè truffie et cein lâi manquâve jamé. Dinse fasâi min de faute po lo thème et min po cein que dèvéssâi, et sa fenna lâi compregnâi rein.

On iâdzo, tot parâi, lâi ein è arrevâ de iena ! On pâo pas la pllie terribilla ! Sa fenna, la Sophie, on coup que fasâi lo dinâ, n'a-te pas trovâ clliâo truffie. L'a peinsâ que prissâvant de couâire. L'è z'a dan plliemâe po lo dzerdenâdzo et Toumi, sti dzor que, s'eïn è tant regalâ que l'a fé on compliement à sa fenna et que lâi a baillâ on galé baison.

Mâ, vaitcé l'apri-mîdzo que Iodi l'è venu po terf sa pâie. Toumi châteo à pâilo derrâ po vouâiti sè truffie Impérator. Via, via ! Tot etài via ! Nom de soo de nom de soo !

Fasâi tant de détertin po coudhî lè retrovâ que la Sophie l'a oïu et va vère que lâi avâi.

— Mè dzornâ ? que lâi fâ Toumi, lè z'a-to vusse ?

— Quemet ? tè dzornâ ? so repond la fenna que l'a cru que son hommo vegnâi fou.

— Oï, mè truffie ! su clli trabilliâ que l'étant.

— Ah ! l'è rein que cein ! Mon Dieu que te m'a fé pouâire ! Clliâo truffie, l'è z'é praisse po fère lo dzerdenâdzo de midzo que t'a tant amâ.

Lo pouro Toumi l'a manquâ avâi on coup de sang. L'a de dinse :

— Cllia serpèint de Sophie ! Se m'a pas fé rupâ mon grand lavro... po dâo dzerdenâdzo !

Marc à Louis.